

# Table of Contents

# المحتويات

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| <b>Qada' Baalbeck – Al-Hermel</b> | <b>1</b> |
| Map                               | <b>2</b> |
| Baalbeck                          | 4-18     |
| Ia'at                             | 6-23     |
| Bechwat                           | 7-23     |
| Ras Ba'albeck                     | 8-24     |
| A'arsal                           | 9-24     |
| Deir Al-Ahmar                     | 10-25    |
| Hadath Ba'albeck                  | 11-25    |
| Al-Nabi Chiit                     | 12-26    |
| Al-Labweh                         | 13-26    |
| Shlifa                            | 14-26    |
| Al-Qa'a                           | 15-27    |
| Al-Hermel                         | 16-27    |

|                            |
|----------------------------|
| <b>قضاء بعلبك - الهرمل</b> |
| الخريطة                    |
| بعلبك                      |
| إيعات                      |
| بشوات                      |
| راس بعلبك                  |
| عرسال                      |
| دير الأحمر                 |
| حدث بعلبك                  |
| النبي شيت                  |
| اللبوة                     |
| شليفا                      |
| القاع                      |
| الهرمل                     |

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| <b>Qada' Rachaya</b> | <b>29</b> |
| Map                  | <b>30</b> |
| Al-A'aqabeh          | 32-41     |
| Rachaya Al-Wadi      | 33-41     |
| Ain Harcha           | 34-42     |
| Kfarqouq             | 35-42     |
| Mdoukha              | 36-43     |
| Yanta                | 37-43     |
| Ain Arab             | 38-43     |
| Hilweh               | 39-44     |
| Deir Al-A'achair     | 40-44     |

|                   |
|-------------------|
| <b>قضاء راشيا</b> |
| الخريطة           |
| العقبة            |
| راشيا الوادي      |
| عين حرشا          |
| كفر قوق           |
| مدوخا             |
| ينطا              |
| عين عرب           |
| حلوة              |
| دير العشائر       |

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| <b>Qada' West Beqa'a</b> | <b>45</b> |
| Map                      | <b>46</b> |
| Al-Dakweh                | 48-62     |
| Al-Qara'oun              | 49-62     |
| Al-Manara                | 50-62     |
| Al-Mansoura              | 51-63     |
| Bab Mara'a               | 52-63     |
| Khirbet Qanafar          | 53-64     |
| Saghbine                 | 54-64     |
| A'ana                    | 55-65     |
| A'ammiq                  | 56-65     |
| A'aitanit                | 57-65     |
| Ain Zebdeh               | 58-66     |
| Kamed Al-Lawz            | 59-66     |
| Kefraya                  | 60-67     |
| Al-Sultan Ya'acoub       | 61-67     |

|                           |
|---------------------------|
| <b>قضاء البقاع الغربي</b> |
| الخريطة                   |
| الدكوة                    |
| القرعون                   |
| المنارة                   |
| المنصورة                  |
| باب مارع                  |
| خربة قنافار               |
| صغبين                     |
| عانا                      |
| عميقا                     |
| عيتنيت                    |
| عين زبدة                  |
| كامد اللوز                |
| كفريا                     |
| السلطان يعقوب             |

Ba'albeck - Al-Hermel  
بعلبك-الهرمل

PROMENADE  
مشوار

Ba'albeck  
Al-Hermel  
بعلبك  
الهرمل

Beqa'a  
البقاع

#### Qada' Zahle

|                |       |
|----------------|-------|
| Map            | 69    |
| Zahle          | 70    |
| Fourzol        | 72-86 |
| Kfar Zabad     | 74-87 |
| Niha           | 75-87 |
| Jditah         | 76-88 |
| Riyak          | 77-88 |
| A'anjar        | 78-89 |
| Chtoura        | 79-89 |
| Gousaya        | 80-90 |
| Qab Elias      | 81-91 |
| Ra'ait         | 82-90 |
| Majdel A'anjar | 84-91 |
|                | 85-91 |

#### قضاء زحلة

|           |       |
|-----------|-------|
| الخريطة   | 70    |
| زحلة      | 72-86 |
| الفرزل    | 74-87 |
| كفر زبد   | 75-87 |
| نيحا      | 76-88 |
| جديتا     | 77-88 |
| رياق      | 78-89 |
| عنجر      | 79-89 |
| شتورة     | 80-90 |
| قوسايا    | 81-91 |
| قب الياس  | 82-90 |
| رعت       | 84-91 |
| مجدل عنجر | 85-91 |

PROMENADE

مشوار

Mediterranean Sea  
البحر الأبيض المتوسطبيروت  
BEIRUTالحازمية  
Hazmiehالكهالة  
Kehalehعالية  
Ainصوفر  
Sawfarمديرج  
Mdayrejشطورة  
Chtauraرحلة  
Zahleالنبي شيت  
Al-Nabi Chiitتاليا  
Talyaبعلبك  
Ba'albeckإصبات  
Ia'atشليفا  
Shlifaدير الأحمر  
Deir Al-Ahmarبشوات  
Bechwatنحو عيناتا الارز  
Towards A'aynata Al-Arzنحو الحدود  
السورية  
Towards  
Syrian  
Bordersنحو عكار  
Towards  
Akkarشربين  
Charbineالهرمل  
Al-Hermelمحطة رأس بعلبك  
Mhatit Ras Ba'albeckرأس بعلبك  
Ras Ba'albeckجديدة  
Jdeidehعرسال  
A'arsalالبووة  
Al-LabwehQada' Ba'albeck – Al-Hermel  
قضاء بعلبك - الهرمل

تحو رحلة  
Towards  
Zahle

21. Saint Barbara and Takla Cathedral
22. Saint Georgios Church
23. Saydet (Our Lady) Al-Ma'aounet Church
24. Jupiter Temple
25. Bacchus Temple
26. Venus Temple
27. Boustan Al-Khan
28. Al-Bayada Temple
29. Mercury Temple
30. Large Burial Ground
31. Hai Al-Qala'a (Fortress Neighborhood)

#### Natural Attractions

1. Public Garden

#### Hotels

1. Al-Jamal Motel
2. Al-Chams Motel 08-373284/03-770990
3. Chouman Motel 08-370160
4. Palmira Hotel 08-370011/370230

#### Museums

1. Museum within the Jupiter Temple

- ٢١ كاتدرائية القديسة بربارة وتكلا
- ٢٢ كنيسة القديس جورجيس
- ٢٣ كنيسة سيدة المعونة
- ٢٤ معبد جوبيتر
- ٢٥ معبد باخوس
- ٢٦ معبد فينوس
- ٢٧ بستان الخان
- ٢٨ معبد البياضة
- ٢٩ معبد عطارد
- ٣٠ مقبرة كبيرة
- ٣١ حي القلعة

#### المعالم الطبيعية

- ١ حديقة عامة

#### الفنادق

- ١ موتيل الجميل
- ٢ موتيل الشمس
- ٣ موتيل شومان
- ٤ فندق بالميرا

#### المتاحف

- ١ متحف ضمن معبد جوبيتر

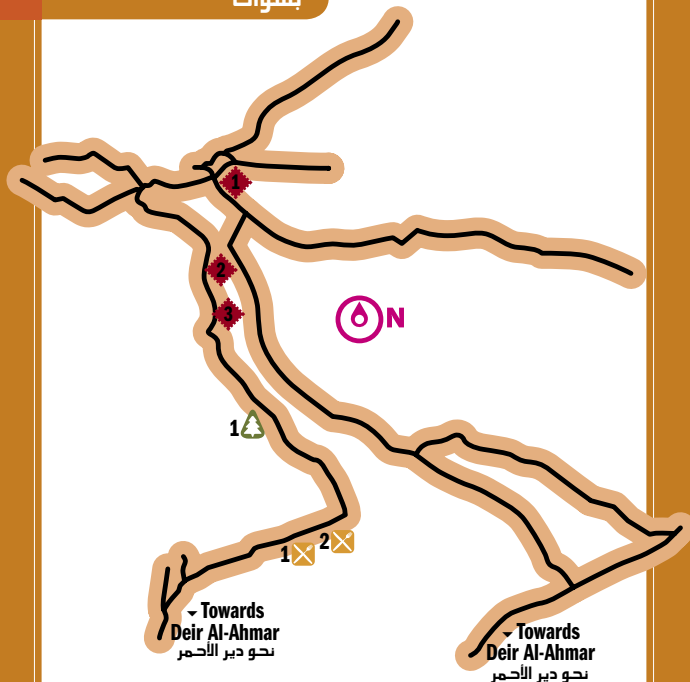
#### Monuments

1. Hajar Al-Houbla (Stone of the Pregnant Woman)
2. Old Souk
3. Maqla'a Roumani (Roman Quarry)
4. Qoubbat Douris
5. Poet Home
6. Poet Statue (Khalil Moutran)
7. Mogre Al-Tahin (Roman Quarry, Cemeteries & Natural Caves)
8. Al-Saydeh (Our lady) Khaoula Shrine
9. Abi Al-Ghaza'a Mosque
10. Housayniat Al-Souk
11. Al-Oumawi Al-Kabir Mosque (The Great Mosque)
12. Al-Hanbalee Mosque
13. Al-Nahr Mosque
14. Temple Saidi Ayssar
15. Al-Maqased Mosque
16. Al-Moustapha Mosque
17. Al-Imam Ali Mosque
18. Qoubbat As-Sa'adin
19. Ras Al-Ain (Old Spring)  
Ruins of a Roman Shrine, Nymphaeum  
& a Mamluke Mosque
20. Qoubbat Al-Amjad

#### المعالم الأثرية

- ١ حجر الحبل
- ٢ السوق القديم
- ٣ مقلع روماني
- ٤ قبة دورس
- ٥ بيت الشاعر
- ٦ تمثال الشاعر (خليل مطران)
- ٧ مغر الطحين
- ٨ مقام السيدة خولا
- ٩ مسجد أبي الفزع
- ١٠ حسينية السوق
- ١١ المسجد الأموي الكبير
- ١٢ المسجد الحنبلي
- ١٣ مسجد النهر
- ١٤ معبد سيدي أيسر
- ١٥ مسجد المقاصد
- ١٦ مسجد المصطفى
- ١٧ مسجد الإمام علي
- ١٨ قبة السعادين أو السعيدين
- ١٩ رأس العين (عين أثرية)
- بقايا مزار روماني، مداميك
- وجامع من عهد المماليك
- ٢٠ قبة الأمجد

## Bechwat بشوات



### Monuments

1. Saydet (Our Lady) Bechwat Ancient Church
2. Mar Saba Ancient Monastery
3. Ain Al-Daya'a (Village Spring) Old Spring

### Natural Attractions

1. Caves (in the center of the town)

### Restaurants

1. Qasr Sehour Restaurant 03-845819
2. Karm Al-Za'arour Restaurant

### المعالم الأثرية

- ١ سيدة بشوات الأثرية
- ٢ دير مار سابا الأثري
- ٣ عين الضيعة الأثرية

### المعالم الطبيعية

- ١ مغاور في وسط الضيعة

### المطاعم

- ١ مطعم قصر سحور
- ٢ مطعم كرم الزعرور

## Ba'albeck بعلبك

2/2

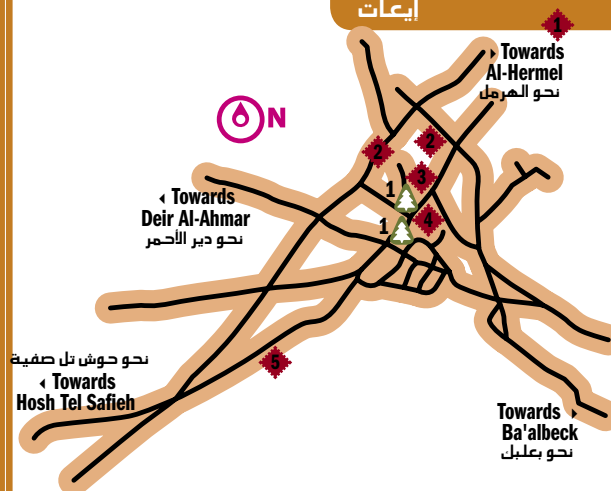
### Restaurants

1. Casino Ras Al-Ain Restaurant 08-370616/03-193382
2. King Restaurant 03-436198
3. Al-Madina Restaurant
4. Al-Nourass Restaurant 08-372041
5. Al-Harfouch Al-Amir Restaurant 03-605012-629837/08-377686
6. Saidah Restaurant 08-371264
7. Al-Zenn Restaurant
8. Ananas Restaurant
9. Al-Sefsaf Restaurant
10. Jisr Al-Qamar Restaurant
11. Nahr Al-Khaled Restaurant 08-370272
12. Christal Restaurant
13. Riviera Restaurant
14. La Crêperie Restaurant 08-370100
15. Al-A'ajami Restaurant 08-370051
16. Chahrazad Restaurant 08-371851
17. Pizza Uno Restaurant
18. Al-Sindibad Restaurant 08-371452
19. Hayakel Baalbeck Restaurant 08-372950
20. El-Marji Restaurant 03-372727

### المطاعم

- ١ مطعم كازينو ومنتزه راس العين
- ٢ مطعم الكينغ
- ٣ مطعم ومنتزه المدينة
- ٤ مطعم النورس
- ٥ الحرفوش مجمع ومطعم الأمير
- ٦ مطعم صيدح
- ٧ مطعم الزين
- ٨ مطعم أناناس
- ٩ مطعم الصنفصاف
- ١٠ مطعم جسر القمر
- ١١ مطعم نهر الخالد
- ١٢ مطعم كريستال
- ١٣ مطعم ريفيرا
- ١٤ مطعم لا كراري
- ١٥ مطعم العجمي
- ١٦ مطعم شهرزاد
- ١٧ مطعم بيتزا أونو
- ١٨ مطعم السندباد
- ١٩ مطعم هياكل بعلبك
- ٢٠ مطعم المرحبة-عيون أرغش

## la'at إيعات



### Monuments

1. Ruins of a Roman Wall
2. Old Grape Presses
3. la'at Ancient Mosque
4. Mar Gerages (Saint Georges) Ancient Church
5. la'at Column

### المعالم الأثرية

- ١ بقايا سور روماني
- ٢ معاصر عنب قديمة
- ٣ جامع إيعات الأثري
- ٤ كنيسة مار جرجس الأثرية
- ٥ عمود إيعات

### Natural Attractions

1. Old Water Well

### المعالم الطبيعية

- ١ بئر مياه قديم

A'arsal  
عرسال



### Monuments

1. Shabyi Old Area  
holds Ruins of an Old Village & Cemeteries carved into Rocks
2. Wadi Al-Khayl Area (Horses' Valley)  
holds Al-Hosn Citadel
3. Wadi Al-Hosn Area  
holds an Old Fortress & Ruins of Old Houses
4. Khirbet Al-Ra'ayan  
holds a River, an Old Village, Old Jail & Cemeteries carved into Rocks

### Natural Attractions

1. Wadi Sa'aid
2. Al-Ma'ayssri Vineyards
3. River

### المعالم الأثرية

- ١ منطقة شبيي الأثرية  
يوجد فيها بقايا آثار ضيقة قديمة  
ومدافن في الصخر
- ٢ منطقة وادي الخيل  
حيث يوجد فيها قلعة الحصن
- ٣ منطقة وادي الحصن  
حيث يوجد حصن أثري كبير  
وبقايا منازل قديمة
- ٤ منطقة خربة الرعيان  
يوجد فيها نهر وقرية قديمة  
وسجن أثري ومدافن في الصخر

### المعالم الطبيعية

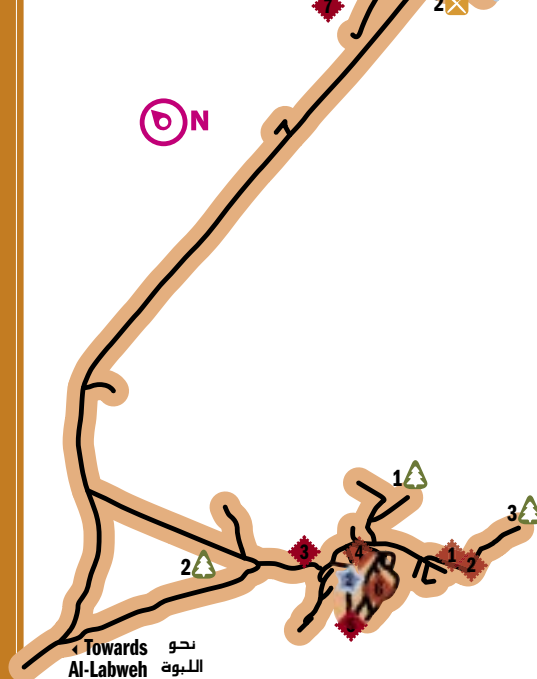
- ١ وادي سعيد
- ٢ كروم المعيسري
- ٣ نهر

**Handicrafts:** The town is known for carpet production by Rural Development Association.

**حرف يدوية:** تعرف البلدة بصناعة السجاد من قبل جمعية التنمية الريفية.



Ras Ba'albeck  
راس بعلبك



### Monuments

1. Mar Kunia Ancient Sanctuary
2. Al-Saydeh (Our Lady) Ancient Monastery
3. Saint Barbara Ancient Church & Sanctuary
4. Mar Elian Ancient Church
5. Al-Ikhwat Al-Saghirat Heritage House
6. Mar Boulous (Saint Paul) Ancient Church
7. Ruins of an Old Mill

### Natural Attractions

1. Mar Touma Mountain
2. Camping Area
3. Public Garden 08-210499 (Municipality)

### Restaurants

1. Ras Ba'albeck Resthouse 03-249731
2. Al-Qasr Resthouse & Restaurant 03-836086

### Recreation

1. Zoo 08-210371
2. Nazih Ghabban Atelier for Musical Instruments

### المعالم الأثرية

- ١ مزار مار كونيا الأثري
- ٢ دير السيدة الأثري
- ٣ كنيسة ومزار بربارة الأثري
- ٤ كنيسة مار اليان الأثرية
- ٥ منزل الأخوات الصغيرات الأثري
- ٦ كنيسة مار بولس الأثرية
- ٧ بقايا مطحنة قديمة

### المعالم الطبيعية

- ١ جبل مار توما
- ٢ منطقة تخميم
- ٣ حديقة عامة

### المطاعم

- ١ إستراحة راس بعلبك
- ٢ إستراحة ومطعم القصر

### المعالم السباحية والثقافية

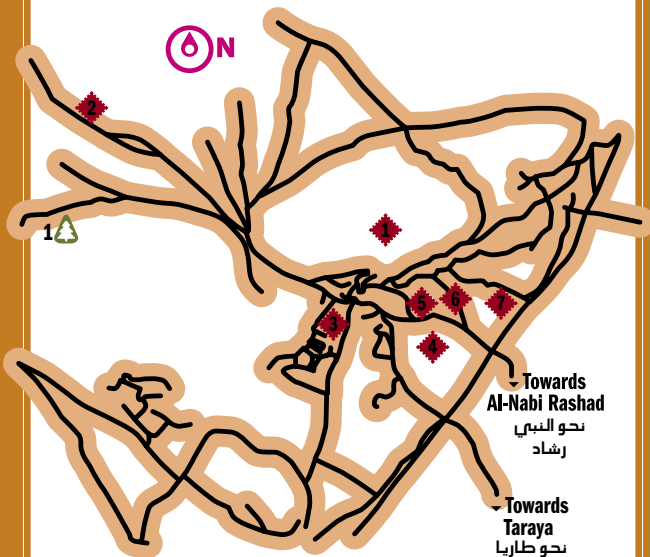
- ١ حديقة حيوانات على أنواعها
- ٢ محترف نزيه غضبان لصناعة الآلات الموسيقية

**Handicrafts:** Cottage Industry.

For purchase, please contact Tel.: 03-934095

**حرف يدوية:** صناعة المونة البلدية.





### Monuments

1. Ruins of a Roman Citadel
2. Al-Houwat Area, Factory Ruins
3. Chalhoub Family Press
4. Qiameh Family Olive Press
5. Roman Temple
6. Cemeteries carved into Rocks and Caves
7. Naqabat Al-Ghoueiri Area, holds Oil Press and Old Oil Wells

### Natural Attractions

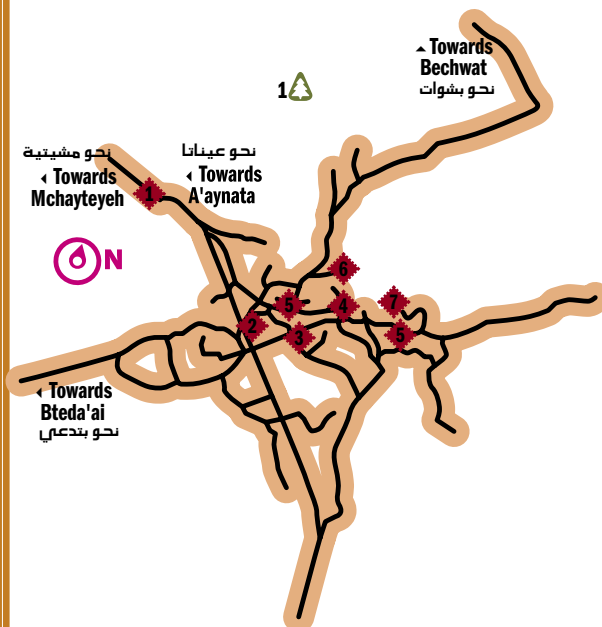
1. Al-Miyah (water) Cave

### المعالم الأثرية

- ١ بقايا قلعة رومانية
- ٢ منطقة الهواة، آثار مصنع
- ٣ معصرة آل شلهوب
- ٤ معصرة زيت آل قيامة
- ٥ معبد روماني
- ٦ مدافن في الصخر ومغاور
- ٧ منطقة نقابة الغويري يوجد معصرة للزيت وآبار للزيت قديمة

### المعالم الطبيعية

- ١ مغارة المياه



### Monuments

1. Mar Youhanna (Saint John) Church
2. Mar Youssef (Saint Joseph) Church
3. Merched Imad Heritage House
4. Saydet (Our Lady) Al-Borj Ancient Church
5. Old Grape Press
6. Roman Quarry
7. Cellar, Roman Ruins

### Natural Attractions

1. Woods

### المعالم الأثرية

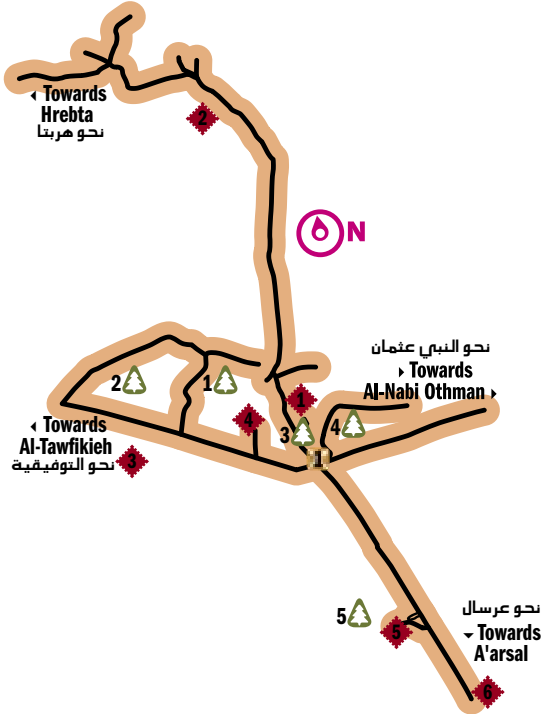
- ١ كنيسة مار يوحنا
- ٢ كنيسة مار يوسف
- ٣ منزل مرشد عماد الأثري
- ٤ سيدة البرج الأثرية
- ٥ معصرة عنب قديمة
- ٦ مقلع روماني
- ٧ القبو، آثار رومانية

### المعالم الطبيعية

- ١ أحراج طبيعية



## Al-Labweh اللبوة



### Monuments

1. Roman Fortress, nearby Three Old Mills & an Old Tunnel (leading to the neighboring villages)
2. Al-Labweh Train Station dating back to 1901
3. Wadi Al-Abyad (Sarcophagi)
4. Bayram Ruins holds Sarcophagi & Underground Cemeteries
5. Al-Qadroun Old Cave
6. Al-Miyyeh Area holds Caves & a Roman Quarry whose stones were transferred to Ba'albeck & Hosn Al-Labweh

### Natural Attractions

1. Al-Bisrawi Hill
2. Oum Hassan Hill
3. Al-Labweh Spring
4. Al-Hawa Hill
5. Al-Qadroun Area holds several Caves

### Restaurants

1. Al-Nabi'i Park 08-230093

### المعالم الأثرية

- ١ حصن روماني ويوجد بالقرب منه ثلاث طواحين أثرية ونفق أثري (يمتد إلى القرى المجاورة)
- ٢ محطة اللبوة وكانت محطة قطارات منذ ١٩٠١
- ٣ منطقة وادي الأبيض (نواويس عديدة)
- ٤ خرابي بيرم (نواويس ومدافن تحت الأرض)
- ٥ مغارة القدرين الأثرية
- ٦ منطقة المية (مغاور مع مقع روماني كانت تؤخذ منه الحجارة إلى بعلبك وإلى حصن اللبوة)

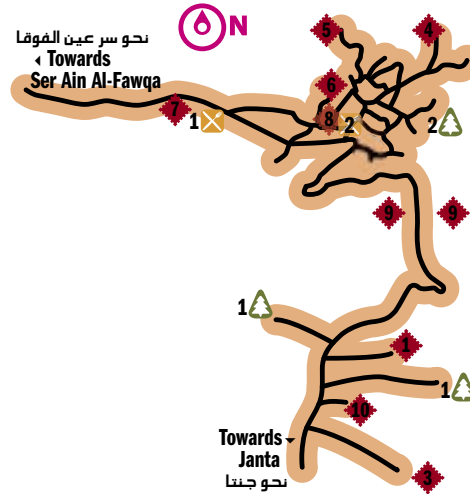
### المعالم الطبيعية

- ١ تلة البصراوي
- ٢ تلة أم حسن
- ٣ نبع اللبوة
- ٤ تلة الهوى
- ٥ منطقة القدرين، منطقة مغاور

### المطاعم

- ١ منتزه النبع

## Al-Nabi Chiit النبي شيت



### Monuments

1. Al-Wadi Mill
2. Roman Quarry with Scripts carved into Rocks
3. Yahfoufa Citadel holds Gallows
4. Qasr Al-Banat
5. Tibchar Area (Old Presses)
6. Al-Ramadi Area, facing it is an Old Rocky Cave, Wells Carved into Rocks & Old Cemeteries
7. Al-Sayyed Abbas Al-Moussawi Shrine
8. Al-Nabi Chiit Shrine
9. Roman Cave & Cemeteries
10. Al-Wousta Mill

### Natural Attractions

1. Caves
2. Oum Ayoub Cave

### Restaurants

1. Al-Sultan Restaurant
2. Al-Rida Restaurant 08-335450 ext.592

### المعالم الأثرية

- ١ مطحنة الوادي
- ٢ مقع روماني وحفر على الصخور
- ٣ قلعة يحفوفة ويوجد فيها مشانق
- ٤ قصر البنات
- ٥ منطقة طبشار (معاصر قديمة)
- ٦ منطقة الرمادي يقابلها مغارة حجرية وأثرية، ويوجد آبار في الصخر ومدافن قديمة
- ٧ مزار السيد عباس الموسوي
- ٨ مقام النبي شيت
- ٩ مغارة ومدافن رومانية
- ١٠ مطحنة الوسطى

### المعالم الطبيعية

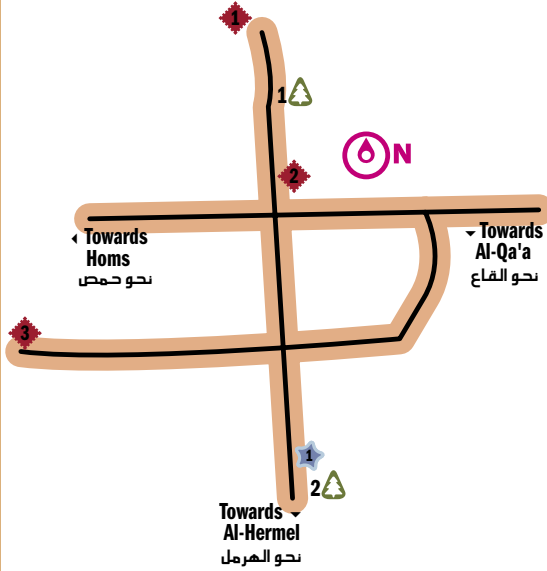
- ١ مغاور
- ٢ مغارة أم أيوب

### المطاعم

- ١ مطعم السلطان
- ٢ مطعم الرضى



## Al-Qa'a القاع



### Monuments

1. Saydet (Our Lady) Al-Tallah Monastery
2. Mar Elias Church
3. Al-Qala'a (The Fortress) Church

### Natural Attractions

1. Caves
2. Public Garden

### Recreation

1. Municipal Playground

### المعالم الأثرية

- ١ دير سيدة التلة
- ٢ كنيسة مار الياس
- ٣ كنيسة القلعة

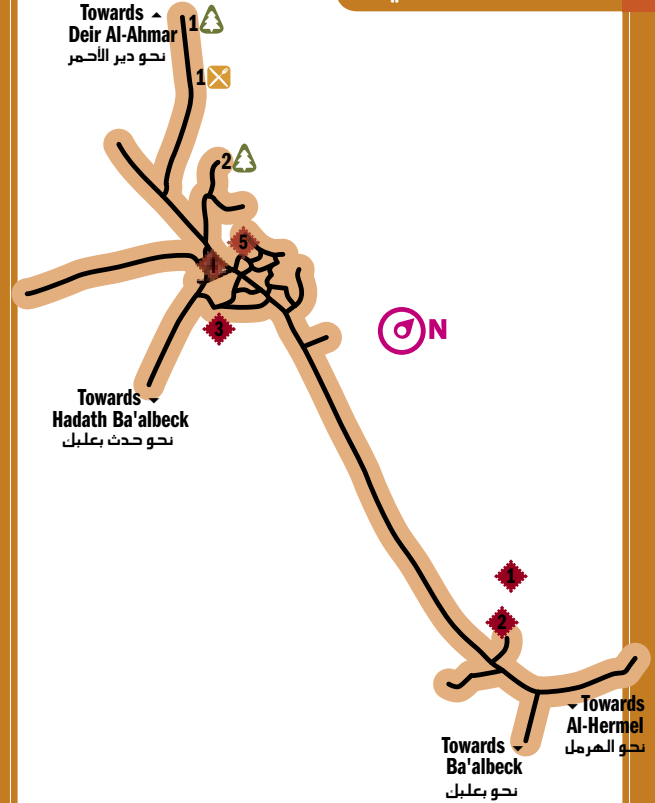
### المعالم الطبيعية

- ١ مغاور
- ٢ حديقة عامة

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ الملعب البلدي

## Shlifa شليفا



### Monuments

1. Qasr Al-Banat
2. Ruins of a Roman Temple
3. Saydet (Our Lady) Al-Bechara Ancient Church
4. Bayader Al-Ma'asser Area
5. Saydet Zrouh Ancient Church

### Natural Attractions

1. Shlifa Cascades
2. Dahr Al-Mrah holds Natural Caves

### Restaurants

1. Al-Challal Restaurant 03-870790/08-300335

### المعالم الأثرية

- ١ قصر البنات
- ٢ أثر هيكل روماني
- ٣ كنيسة سيدة البشارة الأثرية
- ٤ منطقة بيادر المعاصر
- ٥ كنيسة سيدة زروع الأثرية

### المعالم الطبيعية

- ١ شلال شليفا
- ٢ ضهر المراح: يوجد مغاور طبيعية

### المطاعم

- ١ مطعم الشلال

- Al-Amir Restaurant & Café 03-631755
- Al-Ghabeh Restaurant & Café 08-201203
- Al-Feih'a Restaurant & Café 03-942870
- Coin D'or Restaurant & Café 03-620474
- Al-Ghadir Restaurant
- Al-Zweitneh Restaurant & Café 08-200705
- Café Rouge
- Al-Rehab Restaurant 03-671874
- Challalat Al-Dirdarah Restaurant (Beit Al-Tashm) 03-611169-654903-674803
- Al-A'assi Restaurant 08-200660
- A'abadein Restaurant
- Rawdat Al-A'assi Café 03-723933
- Trout Restaurant 08-200874/03-883024
- Jisr Al-A'assi Restaurant & Café
- Al-Ferdaous (Paradise) Restaurant 08-200685
- Al-Jandoul Restaurant

- مقهى ومطعم الامير
- مقهى ومطعم الغابة
- مقهى ومطعم الحيفاء
- مقهى كوان دور
- مطعم الغدير
- مقهى ومطعم الزيتنة
- كافيه روج
- مطعم الرحاب
- مطاعم شلالات الدردارة (بيت الملشم)
- مطعم العاصي
- مطعم عابدين
- مقهى وروضة العاصي
- مطعم سمكة الترويت
- مقهى ومطعم جسر العاصي
- كازينو جزيرة الفردوس
- مطعم الجندول



#### Monuments

1. Zanoubia Old Canal  
a 20 m underground canal linked by a 20m depth well every 100m. The canal used to draw water for the kingdom of Tadmor.
2. Al-Qamou'h (Obelisk)
3. Byzantine Church
4. Al-Moua'allaga Ancient Castle
5. Naboukhaz Nassar Monument

#### المعالم الأثرية

- ١ قناة زنوبيا الأثرية  
هي عبارة عن قناة محفورة داخل باطن الأرض بعمق ٢٠م. وتتصل ببعضها عبر بئر بعمق ٢٠م كل حوالي ١٠٠م. كانت تستعمل لسحب المياه لمملكة تدمر.
- ٢ القاموع
- ٣ كنيسة بيزنطية
- ٤ قصر المعلقة الأثري
- ٥ لوحة نبوخذ نصر

#### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Zarka
2. Mar Maroun Cave
3. Al-A'assi Bridge
4. Al-A'assi River
5. Jord Al-Hermel

#### المعالم الطبيعية

- ١ عين الزرقاء
- ٢ مغارة مار مارون
- ٣ جسر العاصي
- ٤ نهر العاصي
- ٥ جرود الهرمل

#### Hotels

1. Challalat Al-Dirdarah Hotel 03-861670/828880/08-200880
2. Trout Hotel 08-200874/03-883024
3. Al-Ferdaous (Paradise Hotel) 08-200685

#### الفنادق

- ١ أوتيل شلالات الدردارة
- ٢ أوتيل سمكة الترويت
- ٣ أوتيل جزيرة الفردوس

#### Restaurants

1. Restaurants on Al-A'assi River Stream
- Challalat Al-Dirdarah Restaurant 03-861670/828880/08-200880
- Challalat Touristic Complex & Restaurant 03-849844
- Al-Challal Restaurant
- Al-Jazeera Restaurant & Club
- Al-Sindibad Restaurant & Café
- Al-Ferdaous Restaurant 03-670138/08-200685

#### المطاعم

- ١ مطاعم على ضفاف نهر العاصي
- مطعم شلالات الدردارة
- مطعم ومجمع الشلالات السياحي
- مطعم ومنتزه الشلال
- نادي ومطعم الجزيرة
- مطعم ومقهى السندباد
- مطعم جزيرة الفردوس



بعلبك القديمة أو مدينة الشمس - Heliopolis - كما أسماها الرومان تتبع بقاياها وأثارها في أساسات بعلبك الحالية. اسم هذه المدينة المكون من مقطعين، يعود في أساسه إلى اللغات السامية القديمة ويعني رب الفاع، أو اله السهل، علما أن بعض الباحثين يرجعون أن تكون التسمية عائدة إلى إله البكاء والتحبب في إشارة إلى ادونيس، أو ادون.

تتمدد هذه المدينة فوق أعلى مرتفعات سهل البقاع حيث كان في القديم مفترق لقرق القوافل التي تربط ساحل المتوسط ببحر الشام، وشمال سوريا بشمال فلسطين فاستفادت بعلبك عبر تاريخها الطويل من هذا الموقع المميز لتصبح محطة تجارية مهمة وفي الوقت نفسه محجا دينيا مرموقا.

بعد أن استولى الرومان على المنطقة في أواسط القرن الأول قبل الميلاد، اهتم الإمبراطور أغسطس بإقامة مستعمرتين أو مدينتين: بيروت وبعلبك في العام ١٥ ق.م. ونظرا لأهمية موقع بعلبك على الصعيدين الديني والتجاري، أعد هذا الإمبراطور مشروعا عظيما ليجعل من بعلبك واجهة دعائية تبرز عظمة روما وقدراتها أمام قوافل التجار العابرين والحجاج الذين يقصدها للعبادة. ليتولى كل هؤلاء نشر تلك الصورة الزاهية في أوطانهم، فكانت تلك الخطة جزءا من سياسة الدولة في ترسيخ السيطرة الرومانية. وكان من أبرز نتائج تلك السياسة الرومانية أن ارتفعت معابد بعلبك العملاقة التي اعتبرت من عجائب العالم القديم، لا سيما وأن العمل فيها قد استغرق زهاء ثلاثة قرون ونصف، وتعاقب على تحقيقه وتوحيده عدد لا يستهان به من كبار أباطرة الرومان. كما يؤكد المنقبون وعلماء الآثار والمعنون بهذا الجانب من التاريخ القديم.

قد تكون معابد بعلبك رومانية الشكل والزخرفة، بيد أن من يدقق في تصميمها وهندستها لا بد له من ملاحظة الكثير من التأثيرات السامية المحلية فيها. مما لا شك فيه أن تلك التأثيرات قد نجمت عن تدخل ونفوذ مباشر من جانب الكهنوت البعلبكي في التخطيط كي تتوافق مع البنى الجديدة من متطلبات العبادة المحلية، لا سيما وأن الرومان كانوا يحرضون في البداية على عدم استعلاء الشعوب في المسائل الدينية، وتأكيذا لهذا التوجه يرى الباحثون أن جوبتر الروماني لم يكن أكثر من مظهر أو صورة لـ جد - رب البرق والرعد لدى شعوب المنطقة، و الزهرة الروماني لم يكن إلا وجه من أوجه الآلهة الأم السورية، وكذلك عطارد الذي لم يكن إلا صورة عن الآلهة البعلبكي الشاب المهيمن على الزرع والمناخية التي كانت تشكل ثروة بعلبك في تلك العصور.

جار الزمان على معابد بعلبك، وعيشت فيها بدو الطبيعة والغزاة، ف تعرضت للزلازل وأعمال التخريب والتشويه طوال القرون الوسطى والعصور الحديثة، غير أن أبرز بعظمتها ظلت تستوقف العلماء والرحالة والزوار، وتثير الإعجاب وتغذي الأساطير. لم يبدأ اخراج تلك الهياكل من ظلمة التاريخ إلا في العاشر من تشرين الثاني ١٩٩٨ عندما زارها إمبراطور ألمانيا - غلبوم الثاني - ووجه إليها، بموافقة الدولة الألمانية، بعثة علمية قامت بإجراء مسح علمي شامل فيها، إضافة إلى شيء من الحفريات والترميم. ومن بعد الألمان قام مهندسون وعلماء آثار فرنسيون بمتابعة العمل طوال فترة الانتداب الفرنسي على لبنان، وهي أعمال لا تزال المديرية العامة للآثار اللبنانية تتابعها منذ الاستقلال.

أقيمت معابد بعلبك فوق تل أثري يرقى وجوده إلى الألف الثالثة قبل الميلاد على الأقل، وعلى الرغم من الغموض الذي يشوب تاريخ الموقع بسبب عدم إجراء حفريات توضح تعاقب المستويات السكنية التي يتألف منها ذلك التل، فإنه يكاد يكون من المؤكد أن قمة التل قد أعدت في غضون الألف الأولى ق.م. لتكون مكان عبادة يتألف من حرم يتوسطه مذبح على غرار المشارف السامية التي ورد ذكرها في التوراة.

غضون الحقبة المتأخرة التي عقيت فتوحات الاسكندر ( ٣٣٢ - ٦٤ ق.م.) وبدفع من بطالسة مصر الذين ملكوا المنطقة فترة من الزمن، تأثرت العبادات في بعلبك باللاهوت الشمسي الذي كانت مدينة هليوبولس المصرية عاصمته التاريخية، فاصطبغت آلهتها بخصائص عبادة الشمس، وتحول اسمها إلى هليوبولس أو مدينة الآلهة شمس، وجرى آنذاك تطوير على مخطط المشرق من خلال توسيع الحرم القديم وإقامة دكة عند طرفه الغربي بهدف تشييد هيكل على الطراز الأغريقي فوقها. بيد أن المشروع لم يتحقق، وما زالت بعض الأساسات والبنى التعميرية التي تم الكشف عنها تنبئ ببعض جوانب ذلك المشروع، علما أن العمل في بناء الهيكل الرئيسي كان قد بدأ في أيام الإمبراطور أوغسطس في أواخر القرن الأول ق.م. وانتهى في أواخر عهد الإمبراطور ثيرون ( ٢٧ - ٦٨ بعد الميلاد ). وتدل الحفريات أن البهو الرئيسي بأروقته وبيوتاته ومذابحه وأحواضه قد شيد في القرن الثاني ب.م.، وأن هذا القرن قد شهد بدء العمل في بناء الهيكل الصغير المنسوب

إلى الآلهة باخوس. أما القرن الثالث، وفي عهد الأسرة الساسانية (١٩٣-٢٣٥ م.) على وجه التحديد فقد شهد إقامة الرواق المقدم والبهو المسدس المضلع. يبدو من الحفريات وتحليلات المنقبين أن الأعمال الأساسية التي تتعلق بهذين الصرحين، وكذلك بالهيكل المستدير المنسوب إلى الزهرة قد تم إنجازها في أواسط القرن عينة. بيد أن كل النقوش وأعمال الزخرفة وغيرها من الترتيبات الثانوية لم تكن بعد قد انتهت في بدايات القرن الرابع عندما قام الإمبراطور قسطنطين الكبير بإعلان مرسوم ميلانو الشهير في العام ٣١٢ الذي يعترف فيه بالمسيحية ديانة رسمية في الدولة الرومانية. وكان من نتيجة ذلك الإعلان أن توقف العمل في معابد بعلبك بعد انقضاء ثلاثة قرون على بدئه. وما أن شارف القرن الرابع نهايته حتى كان الإمبراطور ثيودوسيوس يغلق المعابد ويدمر مذابحها التي كانت تعتبر من أقدس مقدساتها، ويقيم على انقاضها، وفي وسط البهو الكبير، كنيسة عظيمة لا تزال آثار مذابحها محفورة في الدرج المؤدي إلى الهيكل الكبير، وكانت في ذلك الحين تتجه نحو الغرب.

مع الفتح العربي في العام ٦٣٦ م. تم تغيير اسم الهياكل إلى قلعة وهو الاسم الذي لا تزال تحمله حتى اليوم. وتوالى الزمن على بعلبك فتقلت من سيطرة الأمويين إلى العباسيين فالطولونيين والفاطميين والأيوبيين إلى أن نهى المغول وأستردوها منهم المماليك في العام ١٢٦٠ م. وفي تلك الفترة عرفت بعلبك شيئا من العز والرخاء. من الناحية التاريخية والأثرية تتكون معابد بعلبك من ثلاثة صروح رئيسية هي: المعبد الكبير ويعرف باسم معبد جوبتر، والمعبد الصغير المنسوب إلى باخوس، والمعبد المستدير المنسوب إلى الزهرة، كما أن هناك بقايا معبد رئيسي رابع كان مقاما فوق تل الشيخ عبد الله إلى الجنوب من المدينة.

ماذا يرى الزائر والسائح والعالم في تلك المعابد؟ الهيكل الكبير - معبد جوبتر، قد تكون صورة أعمدة بعلبك الستة من بين أكثر الصور رسوخا في الأذهان، إذ أن هذه الأعمدة التي يبلغ ارتفاعها ٢٢ مترا بما في ذلك قواعدها وتيجانها، تعطي الانطباع المهيّب وفكرة عن الهيكل الذي كانت تشكل جزءا من رواقه الخارجي.

الهيكل الصغير - معبد باخوس، ويقوم بمحاذاة الهيكل الكبير، بني في غضون القرن الثاني ب.م. ويمتاز في أنه من أفضل الهياكل الرومانية حالة ومن أبدعها نقشا وزخرفة على الإطلاق. يقوم هذا الهيكل فوق دكة - مصطبة - ارتفاعها خمسة أمتار ويتم الوصول إليه بواسطة درج فخم يتكون من ثلاث وثلاثين درجة. الهيكل المستدير - هيكل الزهرة، ويقع إلى الجنوب الشرقي من القلعة ويتميز في أن لا مثيل له من حيث التصميم والهندسة في جميع أرجاء العالم الروماني. وقد شيد في غضون القرن الثالث الميلادي.

ومعروف أن بعلبك تزخر - إضافة إلى هياكل القلعة - بعدد كبير من المعالم الأثرية، خاصة الرومانية والإسلامية. الجامع الأموي الكبير، ويقوم هذا المسجد إلى الشرق من مدخل المعبد الكبير ويتألف من بهو مربع يحيط به رواق ويتوسطه حوض ماء كان في ما مضى مقببا. تتألف قاعة الصلاة فيه من ثلاثة صفوف من الأعمدة نقلت كلها مع تيجانها من المعابد والصرح الرومانية في الجوار. أما تاريخ بناء هذا الجامع فيرجع إلى بدايات العهد الأموي، وتشير بعض الدلائل الأثرية أنه أقيم في الموقع الذي كان ساحة رومانية عامة ومن ثم كنيسة عرفت باسم كنيسة يوحنا البيرظلية.

### منشآت رومانية عامة:

كشفت أعمال التنقيب التي تمت في الجانب الجنوبي من القلعة وفي الموقع المعروف بـ بستان الخان، عن بقايا وخرائب تعود إلى جزء من منشآت المدينة الرومانية. ومن تلك البقايا التي جرى ترميم بعضها - الحمامات، وهناك بناء آخر يعتقد أنه كان مخصصا للاجتماعات العامة.

راس العين، نبع يقع في الجنوب الشرقي من المدينة، وتدل المعلومات التاريخية أنه كان في ما مضى يؤمن بعض احتياجا المدينة من المياه إلى جانب نبع اللجوج الشهير، وهذا ولا يزال محيطه يحتفظ ببعض البنى الأثرية التي منها مزار روماني صغير، وبعض المداميك التي كانت تشكل جزءا من التجهيزات لضبط منافذ المياه. على مقربة من هذا النبع توجد أطلال جامع يعود تاريخ بناءه إلى العام ١٢٧٧، في عهد المماليك.

المقالع الرومانية. ومن أشهر تلك المقالع التي تنبئ بمهارتهم وقدرتهم مقلع يتبع المدخل الجنوبي للمدينة، واشتهر هذا المقلع بوجود حجر ضخم فيه أبعاده ٥, ٨٢٢١, ٢٨٤، فيما يبلغ وزنه ألف طن ويطلق عليه السكان المحليون اسم حجر الجبلى.

identified the god of Ba'albeck with the Sun God, and the city was called Heliopolis, or "City of the Sun." At this time the ancient enclosed court was enlarged, and a podium was erected on its western side to support a temple of classical form. Although the temple was never built, some huge structures from this Hellenistic project can still be seen. It was over the ancient court that the Romans placed the present Great Court of the Temple of Jupiter.

The Temple of Jupiter was begun in the last quarter of the 1st century B.C. and was nearing completion in the final years of Nero's reign (37-68 A.D.). The Great Court Complex of the Temple of Jupiter, with its porticoes, exedrae, altars and basins, was built in the 2nd century A.D. Construction of the so-called temple of Bacchus was also started about this time. The Propylaea and the Hexagonal Court of the Jupiter Temple were added in the 3rd century A.D. under the Severan Dynasty (193-235 A.D.), and work was presumably completed in the mid-3rd century. The small, circular structure known as the Temple of Venus was probably finished at this time as well. When Christianity was declared an official religion of the Roman Empire in 313 A.D., Emperor Constantine officially closed the Ba'albeck temples. At the end of the 4th century A.D., Byzantine Emperor Theodosius tore down the altars of Jupiter's Great Court and built a basilica using the temple's stones and architectural elements. The remnants of the three apses of this basilica, originally oriented to the west, can still be seen in the upper part of the stairway of the Temple of Jupiter.

After the Arab Conquest in 636 A.D., the temples were transformed into a fortress, or qala'a, a term still applied to the Acropolis today. During the next centuries, Ba'albeck fell successively to the Umayyad, Abbassid, Toulounid, Fatimid and Ayyoubid dynasties. Sacked by the Mongols around 1260, Ba'albeck later enjoyed a period of calm and prosperity under Mamluke rule.

The temple complex of Ba'albeck is made up of the Jupiter Temple and the Bacchus Temple adjacent to it. A short distance away is the circular structure known as the Temple of Venus. Only part of the staircase remains of a fourth temple dedicated to Mercury, on Sheikh Abdallah hill.

The Great Temple or Jupiter Temple: The first view the visitor has of Ba'albeck is the six Corinthian columns of the Great Temple, thrusting 22 meters into the skyline. Built on a podium seven meters above the Court, these six columns and the entablature on top give an idea of the vast scale of the original structure. The complex of the Great Temple has four sections: the monumental entrance or Propylaea, the Hexagonal Court, the Great Court and finally the Temple itself, where the six famous columns stand.

The Little Temple or the so-called Temple of Bacchus: Next to the Jupiter complex is a separate building known as the Temple of Bacchus. Constructed during the first half of the 2nd century A.D., it has been remarkably well preserved.

The Round Temple or the so-called Temple of Venus: The small, circular temple southeast of the acropolis was built in the 3rd century A.D. Its design and size, as well as its orientation towards the Great Temple, set it apart from

قبة الأمجد، وتقوم فوق تلة الشيخ عبد الله المشرفة على بعلبك من الجهة الجنوبية. وتتألف هذه القبة من مسجد صغير وزاوية، وفيها قبر الشيخ عبد الله اليوناني الذي عرفت التلة باسمه. وتدل الحفريات أن هذه القبة قد شيدت من حجارة هيكل عطارد القريب، في أيام الملك الأمجد بهرام شاه - حفيد صلاح الدين الأيوبي - وقد ولي شؤون بعلبك بين ١١٨٢ و ١٢٣٠.

البوابة الرومانية، هي بوابة عظيمة من بقايا التحصينات التي كانت تحيط بالمدينة في الحقبة الرومانية وتقع إلى الشمال الغربي من القلعة قريباً من الثكنة العسكرية هناك.

قبة السعادين أو السعدين، وهي عبارة عن ضريح مقبب يتألف من حجرتين غير بعيد عن البوابة الرومانية، تقول المعلومات التاريخية أنه بني في العام ١٤٠٩ م.

زمن السلطان الملك الناصر فرج، ليكون مدفنًا لنواب السلطنة في بعلبك.

قبة دروس، وهي عبارة عن قبة تقوم على ثمانية أعمدة من الغرانيت الأحمر فوق ضريح على يسار المدخل الجنوبي للمدينة، يرجع تاريخ بنائه إلى الحقبة الأيوبية. هذا وقد أصبح هذا الموقع حالياً عامراً بالبنائيات الحديثة بعد أن كان في ما مضى مقبرة عظيمة تعود بداياتها إلى العصر الروماني.

ويبدو أن التاريخ قد بدأ ينصف آثار بعلبك إذ أدرجت منظمة اليونسكو في العام ١٩٨٤ مدينة بعلبك على لائحة مواقع التراث العالمي.

Ba'albeck, the Roman Heliopolis – the town of the sun - as it was named by the Romans, lies underneath the present Ba'albeck. The name originated in the ancient Semitic languages and is formed of two parts meaning " Lord - god – of the plains ", although some researchers believe the name is rendered to " The Lord –god- of weeping and mourning " , that is Adon or Adonis.

Ba'albeck, Lebanon's greatest Roman treasure, can be counted among the wonders of the ancient world. Ba'albeck is home to the largest and best preserved Roman temples ever built. Towering high above the Beqa'a plain, their monumental proportions proclaimed the power and wealth of Imperial Rome. The gods worshipped here – the Triad of Jupiter, Venus and Mercury – were grafted onto the indigenous deities of Hadad, Atargatis and a young male god of fertility. Local influences are also seen in the planning and layout of the temples, which vary from the classic Roman design. Ba'albeck is located on two main historic trade routes: one between the Mediterranean coast and the Syrian interior and the other between northern Syria and northern Palestine. Today, the city, 85 kilometers from Beirut, is an important administrative and economic center in the northern Beqa'a valley.

Over the centuries, Ba'albeck's monuments suffered from theft, war and earthquakes, and were obscured by medieval fortifications and additions. But even in ruin the site attracted the admiration of visitors, and its historical importance was recognized. Fortunately, the modern visitor can see the site in something close to its original form, thanks to work in the past hundred years by German, French and Lebanese archaeologists. In 1984, Ba'albeck was placed on UNESCO's list of World Heritage Sites.

Ba'albeck's temples were built on an ancient tell that goes back at least to the end of the 3rd millennium B.C. Little is known about the site during this period, but there is evidence that in the course of the 1st millennium B.C. an enclosed court was built on the ancient tell. An altar was set in the center of this court in the tradition of the biblical Semitic high places.

During the Hellenistic period (333-64 B.C.), the Greeks

## la'at

Distance from Beirut: 90km  
Altitude: 1,050m

## إبعات

تبعد عن بيروت ٩٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٠٥٠ م

ترجع تسمية هذه البلدة إلى اللغة السريانية وتعني الشرفة، أو البرج الذي يقام إلى جانب قصر أو قلعة بغية المراقبة. ارتبطت إبعات تاريخياً بقلعة بعلبك عبر طرقاً واقتصادية كانت تستخدم أيام الرومان في المواصلات والاستحمام، الأمر الذي يؤكد قدم عهدها، مما يدفع المؤرخين إلى القول أن تاريخ وجودها قريب من تاريخ وجود مدينة الشمس – بعلبك.

من الآثار في هذه البلدة عمود كلسي مهشم الرأس حضرت عليه كتابات رومانية، وقد تم مؤخراً اكتشاف مغارة أثرية في داخلها مدفن بيزنطي إلى جانب نواويس محفورة عند حوافي الجدران الصخرية، ولا تزال في البلدة بقايا معاصر قديمة للعنب والزيتون.

The name la'at originates from the Syriac word meaning "patio, tower or guardhouse." Evidence of roads and aqueducts linking la'at to the city of Ba'albeck indicate that it was used as a leisure resort by the Romans, and attest to its antiquity. Some even say that la'at is as old as Ba'albeck, the City of the Sun, itself. A column made from local limestone, with a mutilated cornice, stands high in the middle of the town, with Roman-style motifs decorating its length. A historical cave was recently discovered, believed to be a funeral chamber with rock cut tombs common of the Byzantine era. Other sites of interests in la'at include remnants of old oil mills and grape presses.

## Bechwat

Distance from Beirut: 105km  
Altitude: 1,250m

## بشوات

تبعد عن بيروت ١٠٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٢٥٠ م

تعود التسمية إلى اللغات السامية القديمة وتعني المكان الممهد والمُسَوَّى. تشتهر هذه البلدة بكنيسة سيدة بشوات التي يرى بعض المنقبين والباحثين أنها بنيت على أنقاض معبد وثني قديم، على أيدي سكانها الأوائل الذين قدموا من منطقة بشري مع بدايات القرن السابع عشر للميلاد. تتوزع داخل البلدة وفي جوارها بقايا معاصر عتب قديمة إلى جانب آبار ومدافن أثرية، كما تكثر في حراج هذه البلدة المغاور التي استخدمت قديماً كمدافن محفورة في الصخر، وقد عثر في داخل بعضها على جرار وأوانٍ من الفخار.

Of Semitic origins, the word Bechwat means "initiation" or "facilitator." A votive stone altar with representations of the Heliopolitan triad was found in Bechwat, in addition to many funerary caves with rock-cut tombs that yielded many artifacts such as jars and pottery. The town is famous for its church, Saydet Bechwat ("Our Lady of Bechwat"), which was built over the ruins of a Roman pagan temple by the inhabitants who came to Bechwat from Bcharri at the beginning of the 17th century.

## Ba'albeck 5/5

## بعلبك

the other Ba'albeck temples. There are a number of other Roman remains and Islamic sites to visit in Ba'albeck and its immediate neighborhood.

The Great Mosque: In front of the Acropolis entrance, this mosque dates from the 7th-8th centuries of the Umayyad period. Built on what was the site of the Roman forum and later a Byzantine church dedicated to St. John, the mosque re-uses granite and limestone columns.

Public buildings: At Boustan Al- Khan, south of the temples, are important remains of public baths, a market, and probably a bouleuterion, or assembly place.

Ras Al-Ain: This ancient spring, now incorporated into modern Ba'albeck, has been a source of water since antiquity. There are traces of a Roman shrine and nymphaeum, as well as the remains of a Mamluke mosque built in 1277.

Quarries: At the southern entrance of town is a quarry where the stones used in the temples were cut. A huge block, considered the largest hewn stone in the world, still sits where it was cut almost 2,000 years ago. Called the "Stone of the Pregnant Woman," it is 21.5m x 4.8m x 4.2m in size and weighs an estimated 1,000 tons.

Qoubbat Al-Amjad: On Sheikh Abdallah Hill are the remains of the Zawiya-Mosque and tomb of Sheikh 'Abdallah al-Younini, built under the rule of Al-Amjad, grandnephew of Saladin and governor of Ba'albeck between 1182 and 1230. It was constructed of stones from the nearby Temple of Mercury.

City Gate: Northwest of the Acropolis, near the army barracks, lie the remains of a Roman city gate, part of the fortifications that once surrounded the city.

Qoubbat As-Sa'adin: Not far from the City Gate is a two-room mausoleum built in 1409, which served as a burial place for the Mamluke governors of Ba'albeck.

Qoubbat Douris: At the southern entrance of the town is an octagonal structure composed of eight Roman granite columns. Built during the 13th century, it was originally covered with a cupola and held an Ayyoubid tomb.



**Deir Al-Ahmar**

Distance from Beirut: 104km  
Altitude: 1,100m

**دير الأحمر**

تبعد عن بيروت ١٠٤ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١١٠٠ م

يتداول الباحثون عدة روايات عن أصل التسمية، لكن أكثرها رجحانا هو وجود دير كبير للرهبان في المنطقة مبني بالحجر الأحمر. تمتاز البلدة بكنائسها الثماني الأثرية القديمة وبمركز مطرانية بعلبك دير الأحمر. وقد ارتبط تاريخ دير الأحمر بتاريخ كنيسة سيدة البرج التي أعيد تشييدها وأضحت شفيعة البلدة، التي ينقل أبناء البلدة حدوث الكثير من العجائب بفضلها. وتحتضن البلدة آثار عديدة تدل على حضارة وعظمة الشعوب التي سكنتها منذ عصور سحيقة، ومن أبرز هذه الآثار، معبد جوبيتر الذي لم يبق منه سوى حائطين وأحجار كبيرة بينما شيدت مكان القسم المدمر كنيسة سيدة البرج. وكذلك قصر البنات وهو قصر روماني كانت تسكنه البنات العذارى، وعمود أبعات الذي شيد تخليدا لذكرى المعارك والانتصارات القديمة، والطريق الرومانية التي شيدت في عهد الآشوريين لكن الرومان قاموا بتحسينها وأصبحت أساسية لسير جيوشهم بين الداخل السوري وساحل البحر المتوسط.

There are several versions related to the origin of the town's name. However, the most reliable one is that the name Deir Al-Ahmar is attributed to a big monastery in the area that was built with red stones. The town is characterized by its eight heritage churches as well as the center of the archbishopric of Ba'albeck-Deir Al-Ahmar.

The history of Deir Al-Ahmar is associated with the history of the Church of Saydet Al-Borj (Our Lady of the Tower), which has been re-built and became the Patron Saint of the village where she performed many miracles according to the residents. The town is also home to various vestiges, among which is the temple of Jupiter with its remaining two walls and big stones, whereas Saydet Al-Borj church was built over the demolished part. Deir Al-Ahmar also includes Qasr Al-Banat (The girls' palace), a Roman palace that used to be inhabited by virgin girls, the column of Ia'at which was constructed in memory of the battles and old victories as well as the Roman road built during the Assyrian era, and that the Romans improved to become essential for the movement of their armies between Syria and the Mediterranean coast.

**Hadath Ba'albeck**

Distance from Beirut: 76km  
Altitude: 1,200m

**حدث بعلبك**

تبعد عن بيروت ٧٦ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٢٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغة السريانية وتعني الجديد، وقد نسبت إلى بعلبك لقربها منها فيات اسمها يعني بعلبك الجديدة. في هذه البلدة بقايا معبد قديم كان مكرسا لعبادة الآله أبولون يعود تاريخه إلى أواخر القرن الميلادي الأول، ويتألف من بهو مستطيل تنتشر فيه وحوله حجارة منحوتة أو منقوشة بزخارف كثيرة، وعلى مسافة قريبة من البهو توجد آثار مذبح مزخرف ويبلغ ارتفاعه نحو المترين.

The origin of the word Hadath is Syriac and literally means "new." The village's name was merged with the name Ba'albeck because of its proximity to Ba'albeck. Hadath Ba'albeck is notable for the ruins of Temple of Apollo, dating back to the 1st century B.C. The temple is made up of a rectangular-shaped patio with a host of carved and engraved stones scattered all around. In addition, a 2 meter high votive altar with representations on its sides, as well as numerous stone monuments, are found throughout the village.

**Ras Ba'albeck**

Distance from Beirut: 125km  
Altitude: 1,000m

**رأس بعلبك**

تبعد عن بيروت ١٢٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٠٠٠ م

الرأس في العربية تعني المرتفع والبارز أو المميز، وتسمية هذه البلدة تسبب إلى بعلبك. كانت تعرف في القديم باسم كونيا، إذ كانت تشكل مركزا اسقفيا بيزنطيا مهما. توجد في وسط البلدة أساسات كنيسة قديمة كبيرة، إضافة إلى خرائب كنيسة أخرى توجد في الجانب الغربي من رأس بعلبك. يروى أن إحدى الكنيستين كانت للقديسة بربارة. من اللافت أن صليب قسطنطين منقوش على عتبة الكنيسة الحالية في البلدة. وعند أعلى نقطة مرتفعة يقوم مزار مار كونيا أو مار كونا. لا بد للزائر والسائح من التوقف في رأس بعلبك عند المحترف المخصص لصناعة الآلات الموسيقية - كالعود والقيثارة والكمّان والبزق.

The name literally means "the head of Ba'albeck" in Arabic, signifying the town's higher altitude relative to the City of the Sun. In ancient times, the village was called "Kunia," and a shrine dedicated to Mar Kunia was built at the highest point in the town. Ras Ba'albeck was a famous Byzantine Episcopal seat and still retains some religious sites worth visiting. Most notable are the remnants of an old church in the center of town and the ruins of another church on the western side of the town. It is said that one of these churches was home to Saint Barbara. Today, the town's main church boasts a Constantine Cross on its threshold. Ras B'aalbeck has retained its traditional crafts of making string instruments, such as the oud, guitar and violin.

**A'arsal**

Distance from Beirut: 122km  
Altitude: 1,400m-2,000m

**عرسال**

تبعد عن بيروت ١٢٢ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٤٠٠ - ٢٠٠٠ م

تعود تسمية هذه البلدة إلى اللغة الآرامية وتعني عرش الله، وعرسال غنية بالآثار القديمة وبقايا القصور والحصون، إذ توجد في وادي التون من خراجها أنقاض حصن مجهول التاريخ، وتوزع في أرجاء البلدة بقايا مصاطب وانقاض كثيرة، وتزخر ضواحيها ببقايا مساكن ومقابر تعود في تاريخها إلى عصور هجرة بعض القبائل العربية التي استوطنت المنطقة قبيل العصر الروماني. تشتهر عرسال حاليا بصناعة السجاد التي تعمل فيها نحو ١٥٠ فتاة من البلدة.

The name A'arsal means "God's throne" in Aramaic. In the town are the remnants of many Mastabas (fixed masonry benches). On the outskirts of the town are the ruins of a fortified structure of unknown date, located in Wadi Al-Toun ("The Valley of Toun"). The surrounding area has many historical monuments left by the Arabic tribes who settled in the region after the Romans. Today, A'arsal is famous for its handmade carpets, an industry that employs more than 150 female workers.

**Al-Qa'a**

Distance from Beirut: 136km  
Altitude: 650m

**القاع**

تبعد عن بيروت ١٣٦ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٦٥٠ م

اسمها الكامل قاع بعيون ومعروف أن كلمة قاع أو بقاع تعني في اللغة العربية الأرض السهلة المنبسطة قد انفجرت عنها الجبال، أما كلمة بعيون فهي دمج لمباراة أبو عيون إشارة إلى كثرة عيون الماء أي الينابيع. من أبرز الآثار في هذه البلدة بقايا قلعة القاع التي بنيت في عهد الأمير فخر الدين المعني الثاني حوالي العام ١٦٣٠.

The full name of the village is "Qa'a Bi-Ouyoune." In Arabic, Qa'a means "the serene expanse of plain land relieved of the presence of mountains that have left it." Bi-Ouyoune is idiomatic for Abou-Ouyoune, meaning "the eyes of the water." The town contains the remnants of a fortress, the "Qa'a Fortress," which was built during the reign of Emir Fakhreddine II around the year 1640 A.D.

**Al-Hermel**

Gamou'h Al-Hermel  
Distance from Beirut: 143km  
Altitude: 750m

**الهرمل  
وقاموع الهرمل**

تبعد عن بيروت ١٤٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٧٥٠ م

تعود التسمية إلى اللغة الآرامية وتعني هرم الله - أو بيت الله - وذلك نسبة إلى النصب الأثري التاريخي الذي يعرف باسم قاموع الهرمل. يقع هذا النصب على مسافة تقارب الستة كيلومترات عن البلدة، يقوم على قاعدة من ثلاث درجات من الرخام الأسود وتزين جوانبه رسومات مختلفة. تشير المرويات التاريخية أنه كان يستخدم منارة لإرشاد القوافل التجارية التي كانت تعبر تلك المنطقة. أقيم هذا النصب الفريد فوق مدفن لأمير سوري من القرن الثاني أو الأول قبل الميلاد، ونقشت على جوانبه مشاهد صيد.

في المنحدر الصخري على أحد جانبي نهر العاصي كهوف كثيرة تستحق المشاهدة ومن أشهرها مغارة تعرف باسم مغارة الراهب ويسمى البعض مغارة مار مارون. تعتبر فتاة زنوبيا أحد أبرز الآثار في منطقة الهرمل وتسبب إلى زنوبيا ملكة تدمر، مكونة من قناتين محفورتين في الصخور استخدمتا في العصور القديمة لجر مياه نهر العاصي النقية من منابعها إلى تدمر. هذا من الناحيتين، الأثرية والتاريخية أما من الناحية السياحية فتميز الهرمل بينابيعها الاثني عشر وأشهرها نبع رأس المال.

Al-Hermel is Aramaic for "God's Pyramid," in reference to the archeological monument known as Qamou'h (the obelisk of Al-Hermel). This historical obelisk, which is located 6 km from the town of Al-Hermel, rises 27 meters high from a black marble base of three steps. It is a 1st century B.C. funerary monument, a Syrian prince's tomb, and is decorated with drawings depicting hunting scenes. The obelisk is believed to have served as a lighthouse for trade caravans, a beacon to guide them as they traveled through the region. In the rock cliffs on one side of the Al-A'assi (Orontes) River, there are several caves worth visiting. The most famous is Al-Raheb ("the monk's cave"), better known as the Cave of Mar-Maroun. About 200 meters north of Mar-Maroun is the natural spring of Ain-Al-Zark, which jets out of the rocks, creating an ideal picnic site. Hermel is noted for its numerous natural springs, the most famous of which is Ras Al-Mal.

**Al-Nabi Chiit**

Distance from Beirut: 71km  
Altitude: 1,200m

**النبي شيت**

تبعد عن بيروت ٧١ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٢٠٠ م

أخذت هذه البلدة تسميتها من مقام النبي شيت الواقع فيها، رغم أن شيت غير مدفون هناك، إذ تقول المرويات الشعبية والتاريخية أن رجلاً من سكان هذه البلدة كان في القديم قد زار مقاما للنبي شيت في العراق، ولما عاد إلى بلده شيد فيها مقاما رديفاً يحمل الاسم نفسه. من الآثار التي تلفت نظر السواح وزوار هذه البلدة، نواويس وأبار محفورة في الصخر.

The town of Al-Nabi Chiit derives its name from a shrine to the Nabi (prophet) named Chiit, although the prophet himself is not buried there. According to local tradition, a townsman decided to build the shrine in homage to the actual Nabi Chiit shrine, which he visited in Iraq.

**Al-Labweh**

Distance from Beirut: 114km  
Altitude: 950m

**اللبوة**

تبعد عن بيروت ١١٤ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٩٥٠ م

تعود التسمية إلى اللغة الآرامية وتعني القلب أو الوسط، ولكن هناك من الباحثين من يرى أن التسمية عربية في الأساس بمعنى اللبوة - أنثى الأسد على اعتبار أن الأسود تواجدت قديماً في لبنان. في وسط بلدة اللبوة ثلاث مغاور تحوي في داخلها عدة نواويس يعود تاريخها إلى الحقبة الرومانية / البيزنطية. وهناك بقايا معبد روماني لا يزال يحتفظ بجزء من جداره الغربي وبعض أرضيته. وتعتبر إلى جانب تلك المغاور بقايا حصن بيزنطي، كما يوجد هناك أيضاً سد روماني يعود إلى حقبة الملكة زنوبيا، وبعض الآثار التي أستدل المنقبون منها على وجود أقتية لجر المياه من اللبوة إلى تدمر.

The name Al-Labweh has its origin in the Syriac language, meaning "heart" or "center." Some argue that the name is Arabic, from the word for lioness, in reference to the lions that used to roam Lebanon. The town has several interesting archeological sites. Most notable are three historical caves that hold several sarcophagi dating back to the Roman-Byzantine era, as well as the remnants of a temple that retains part of its western wall and flooring. Also of interest are the remnants of a Byzantine bastion; the vestiges of a Roman dam, traced back to Queen Zannoubia's reign; and aqueducts that were chiseled in the rocks to draw the water from the A'assi (Orontes) River to Queen Zannoubia's kingdom in Palmyra, Syria.

**Shlifa**

Distance from Beirut: 98km  
Altitude: 1,000m

**شليفا**

تبعد عن بيروت ٩٨ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٠٠٠ م

تعود التسمية أساساً إلى اللغة السريانية وتعني الشلال. ربما نسبة إلى الشلال الشهير في البلدة. من الملاحظ أن شليفاً قد احتفظت ببقايا إبنية إغريقية ورومانية، من أبرزها قصر بنت الملك وكنيسة سيدة البشارة التي يعود تاريخ بنائها إلى أكثر من ٢٥٠ سنة.

The name Shlifa is traced back to the Syriac word meaning "waterfalls," in reference to the famous waterfall in the town. There are both Hellenistic and Roman sites to be visited in Shlifa. Particularly interesting are the Castle of Bint Al-Malak ("king's daughter") and the historical Church of Saydet Al-Bechara ("Our lady of good omens").

نشكر ونقدر جهود وأعمال كل من وزارة السياحة، البلديات والمخاتير للبلدات والقرى المدرجة، كتاب «معجم القرى والبلدات اللبنانية» لأنيس فريحة و «موسوعة قرى ومدن لبنان» لطوني مفرج.

We acknowledge the efforts and works of the Ministry of Tourism, the municipalities and mayors of listed towns and villages, “Mo’ajam Al-Qoura wal Baldat Al-Lubnaniyya” by Anis Freiha, and “Mawsou’at Qoura wa Modon Libnan” by Tony Moufarrej.